

Amis localization sheet — Container “File” (file)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Container caption [file] > **File**¹: _____

Action [ID_MENU_FILE_OPEN]²

Caption > **Open....**: _____

Description > **Open a Daisy book from the local file system:** _____

1 This is the menu header "File"

2 This is going to be a menu item and a toolbar item

Action [ID_MENU_FILE_LOADCD]³

Caption > **Load CD:** _____

Description > **Load a DAISY book from CD ROM:** _____

Action [ID_MENU_FILE_SEARCHDRIVE]⁴

Caption > **Search...:** _____

Description > **Search local drives for DAISY books:** _____

Action [ID_MENU_FILE_PREFERENCES]⁵

3 This is going to be a menu item and a toolbar item

4 This is going to be a menu item

5 This is going to be a menu item

Caption > **Preferences...**:

Description > **This is the application preferences dialog.:**

Container caption [recentBooksList] > **Recent**⁶:

Action [ID_FILE_RECENT_EMPTY]⁷

Caption > **Empty**:

Description > **There are no recently read books.:**

6 This is the menu header for the recent books sub-menu.

7 This is going to be a menu item

Action [ID_MENU_FILE_EXIT]⁸

Caption > **Exit:** _____

Description > **Exit AMIS:** _____

⁸ This is going to be a menu item

Amis localization sheet — Container “View” (view)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Container caption [view] > **View**¹: _____

Action [ID_MENU_VIEW_SIDEBAR_ONOFF]²

Caption > **Sidebar**: _____

Description > **Turn the sidebar on or off.:** _____

Action [ID_MENU_VIEW_BASIC]³

1 This is the menu header "View"

2 This is going to be a menu item

3 This is going to be a menu item

Caption > **Basic View Mode:** _____

Description > **Switch the view to basic mode.:** _____

Action [ID_MENU_VIEW_CONTRAST]⁴

Caption > **High Contrast:** _____

Description > **Use high contrast colors for the text display.:** _____

Action [ID_MENU_VIEW_LARGEFONT]⁵

Caption > **Increase Font Size:** _____

4 This is going to be a menu item

5 This is going to be a menu item and toolbar item

Description > **Gradually increase the font size.:** _____

Action [ID_MENU_VIEW_RESETFONT]⁶

Caption > **Reset Font Size:** _____

Description > **Set the font size to the default setting.:** _____

⁶ This is going to be a menu item

Amis localization sheet — Container “Play” (play)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Container caption [play] > **Play**¹: _____

Action [ID_MENU_PLAYPAUSE]²

Caption > **Play**: _____

Description > **Start synchronized playback.:** _____

Action [ID_MENU_PLAYPAUSE]³

1 This is the menu header "Play"

2 This is going to be a menu item and toolbar item

3 This is going to be a menu item and toolbar item

Caption > **Pause:** _____

Description > **Pause playback of this DAISY book.:** _____

Action [ID_MENU_PLAY_ESCAPE]⁴

Caption > **Escape:** _____

Description > **Jump out of the currently playing item or structure.:** _____

Action [ID_MENU_PLAY_FASTER]⁵

Caption > **Faster:** _____

4 This is going to be a menu item

5 This is going to be a menu item and toolbar item

Description > **Increase the playback rate.:** _____

Action [ID_MENU_PLAY_SLOWER]⁶

Caption > **Slower:** _____

Description > **Slow down the playback rate.:** _____

Action [ID_MENU_PLAY_NORMALSPEED]⁷

Caption > **Normal Speed:** _____

Description > **Reset the playback rate to normal.:** _____

6 This is going to be a menu item and toolbar item

7 This is going to be a menu item and toolbar item

Action [ID_MENU_PLAY_VOLUP]⁸

Caption > **Increase Volume:** _____

Description > **Gradually raise the volume.:** _____

Action [ID_MENU_PLAY_VOLDOWN]⁹

Caption > **Decrease Volume:** _____

Description > **Gradually lower the volume.:** _____

⁸ This is going to be a menu item

⁹ This is going to be a menu item

Amis localization sheet — Container “Navigate” (navigate)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Container caption [navigate] > **Navigate**¹: _____

Action [ID_MENU_NAV_PREVSECTION]²

Caption > **Previous Section:** _____

Description > **Go to the previous section.:** _____

Action [ID_MENU_NAV_NEXTSECTION]³

1 This is the menu header "Navigate"

2 This is going to be a menu item and toolbar item

3 This is going to be a menu item and toolbar item

Caption > **Next Section:** _____

Description > **Go to the next section.:** _____

Container caption [sectiondepth] > **Show Section Depth**⁴: _____

Action [ID_EMPTY]⁵

Caption > **Empty:** _____

Description > **There are no section levels.:** _____

4 This is the "show section depth" sub-menu pop-up

5 This is going to be a menu item

Action [ID_MENU_NAV_PREVPHRASE]⁶

Caption > **Previous Phrase:** _____

Description > **Go to the previous phrase.:** _____

Action [ID_MENU_NAV_NEXTPHRASE]⁷

Caption > **Next Phrase:** _____

Description > **Go to the next phrase.:** _____

Action [ID_MENU_NAV_PREVPAGE]⁸

Caption > **Previous Page:** _____

6 This is going to be a menu item and toolbar item

7 This is going to be a menu item and toolbar item

8 This is going to be a menu item and toolbar item

Description > **Go to the previous page.:** _____

Action [ID_MENU_NAV_NEXTPAGE]⁹

Caption > **Next Page:** _____

Description > **Go to the next page.:** _____

Action [ID_MENU_NAV_GOTOPAGE]¹⁰

Caption > **Go to Page...:** _____

Description > **Go to a specific page.:** _____

9 This is going to be a menu item and toolbar item

10 This is going to be a menu item

Action [ID_MENU_NAV_FINDINTEXT]¹¹

Caption > **Find in Text:**

Description > **Search for a word or phrase in the text.:**

¹¹ This is going to be a menu item

Amis localization sheet — Container “Bookmarks” (bookmarks)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Container caption [bookmarks] > **Bookmarks**¹: _____

Action [ID_MENU_BMK_ADD]²

Caption > **Add Bookmark**: _____

Description > **Bookmark your current position.:** _____

1 This is the menu header "Bookmarks"

2 This is going to be a menu item and toolbar item

Amis localization sheet — Container “Info” (info)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Container caption [info] > **Info**¹: _____

Action [ID_MENU_INFO_SKIP]²

Caption > **Skippable Items...**: _____

Description > **View the skippable items for this publication.:** _____

1 This is the menu header "Info"

2 This is going to be a menu item

Action [ID_MENU_INFO_SUMMARY]³

Caption > **Full Summary:** _____

Description > **Get all summary info for this publication.:** _____

Action [ID_MENU_INFO_CURRENTPOSITION]⁴

Caption > **Current Position:** _____

Description > **Get information about your current position.:** _____

3 This is going to be a menu item and toolbar item

4 This is going to be a menu item

Action [ID_MENU_INFO_NAVOPTIONS]⁵

Caption > **Navigation Options:**

Description > **Learn about your navigation options for this publication.:**

⁵ This is going to be a menu item

Amis localization sheet — Container “Help” (help)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Container caption [help] > **Help**¹: _____

Action [ID_MENU_HELP_CONTENTS]²

Caption > **Contents**: _____

Description > **Get help using AMIS**: _____

Action [ID_MENU_HELP_ABOUT]³

1 This is the menu header "Help"

2 This is going to be a menu item and toolbar item

3 This is going to be a menu item

Caption > **About AMIS:**

Description > **Find out about AMIS and DAISY-for-All.:**

Amis localization sheet — Dialog “Find in Text” (IDD_FIND)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **Find in Text:** _____

Description > **Here you can search the full text in either direction.:** _____

Prompt item > **After typing in your search, press enter to begin searching.:**

Control description [IDOK] > **Press to begin searching for text in the file.:** _____

Control description [IDC_SEARCHSTRING] > **Type the text to search for.:** _____

Control caption [IDC_FINDNEXT] > **Find Next:** _____

Control caption [IDC_FINDPREV] > **Find Previous:** _____

Amis localization sheet — Dialog “Multiple books found” (IDD_CDSEARCH)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **Multiple books found:** _____

Description > **More than one book was found on this CD. Please select a book from the list below and press Alt + O to open.:** _____

Control [IDC_OPENBOOK]

Caption > **Open:** _____

Description > **Press to close this dialog and open the selected book.:** _____

Control description [IDC_BOOKLIST] > **Use the arrow keys to move around this list of titles.:** _____

Amis localization sheet — Dialog “About AMIS” (IDD_ABOUTBOX)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **About AMIS:** _____

Description > **Dialog with information about AMIS software.:** _____

Control caption [IDC_AMISNAME] > **AMIS: \nAdaptive Multimedia Information**

System: _____

Control caption [IDC_VERSION] > **Version 2.0:** This item need not be translated.

Control caption [IDC_VERSIONNOTE] > **Release Date: 23 Oct 2005:** This item need not be translated.

Control caption [IDC_COPYRIGHT] > **Copyright © 2006 DAISY for All:** This item need not be translated.

Amis localization sheet — Dialog “Search for DAISY Books” (IDD_SEARCHDAISY)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **Search for DAISY Books:** _____

Description > **You can search your computer for DAISY books. Enter a path or browse for a folder to search, then press Search to begin searching.:**

Control description [IDD_SEARCHPATH] > **Type the path to the folder in this field.:**

Control [IDC_STARTSEARCH]

Caption > **Search:** _____

Description > **Press to start searching.:** _____

Control [IDC_STOPSEARCH]

Caption > **Stop:** _____

Description > **Press to stop searching.:** _____

Control caption [condition: default] > **Ready:** _____

Control caption [condition: WhileSearching] > **Searching...:** _____

Control caption [condition: SearchAborted] > **Search stopped.:** _____

Control caption [condition: SearchCompleteNoFilesFound] > **Search complete: No files found.:** _____

Control caption [condition: SearchCompleteOneFileFound] > **Search complete: One file found.:** _____

Prompt item > **files were found.**¹: _____

Control description [IDC_FILESFOUND] > **Use the arrow keys to move around this list of titles.:** _____

¹ This is used in the sentence "7 files were found"

Control [IDC_OPENBOOK]

Caption > **Open:** _____

Description > **Press to open the selected title.:** _____

Amis localization sheet — Dialog “Skippable Items” (IDD_SKIP)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Dialog caption [IDD_SKIP] > **Skippable Items**¹: _____

Control description [condition: hasSkippableStructures] > **This book contains the following special structures. Check the ones you want skipped.:** _____

Control description [condition: hasNoSkippableStructures] > **This publication has no skippable elements.:** _____

¹ This dialog lets the user control rendering of skippable structures.

Control [IDC_SKIPS]

Caption > **Skippable items:**

Description > **Use the arrow keys to move around this list of skippable items.:**

Amis localization sheet — Dialog “Language” (IDD_PROPPAGE4)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **Language:** _____

Description > **Here you can change the language of the software. New language packs are detected automatically.:** _____

Control [IDC_BTN_SELECTLANG]

Caption > **Select Language:** _____

Description > **Press to confirm your language selection for the AMIS user interface:** _____

Control [IDC_LANGLIST]

Caption > **Your language choices are::** _____

Description > **Use the arrow keys to move around this list of languages.:** _____

Prompt item > **You are currently using AMIS in:** _____

Amis localization sheet — Dialog “Set Colors” (IDD_PROPPAGE2)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **Set Colors:** _____

Description > **Here you can set color options for AMIS.:** _____

Control caption [IDC_PHRASES] > **Phrase Highlighting:** _____

Control caption [IDC_TEXTFG] > **Text Foreground::** _____

Control caption [IDC_TEXTBG] > **Text Background::** _____

Control caption [IDC_BORDER] > **Selection Border::** _____

Control caption [IDC_CONTRAST] > **High Contrast Settings:** _____

Control caption [IDC_PAGEFG] > **Page Foreground::** _____

Control caption [IDC_PAGEBG] > **Page Background::** _____

Control caption [IDC_BTN_RESETCOLORS] > **Reset Colors:** _____

Control caption [IDC_PHRASEPREVIEW] > **Preview of phrase highlight colors.:** _____

Control caption [IDC_CONTRASTPREVIEW] > **Preview of page contrast colors.:** _____

Amis localization sheet — Dialog “Current Position” (IDD_CURRENTPOSITION)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Dialog caption [IDD_CURRENTPOSITION] > **Current Position**¹: _____

Control caption [IDC_SUMMARY] > **This is a list of data about your current position.:** _____

Prompt item > **Your current section is titled::** _____

Prompt item > **Number of pages in this section::** _____

¹ This dialog gives the user information about their current position in the publication.

Prompt item > **Number of subsections in this section::** _____

Amis localization sheet — Dialog “General Preferences” (IDD_PROPPAGE1)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **General Preferences:** _____

Description > **Here you can set general preferences for AMIS.:** _____

Control caption [IDC_SELFVOICING] > **Use self-voicing:** _____

Control [IDC_TTSVOICE]

Caption > **Select TTS voice::** _____

Description > **Use the arrow keys to move around this list of voices:** _____

Control caption [IDC_BASIC] > **Start AMIS in the basic view mode.:** _____

Control caption [IDC_PROMPTONBASICVIEW] > **Upon switching to basic view, tell the user how to go back to the default view.:** _____

Control caption [IDC_LOADLASTDTB] > **Load the most recently read book when the software starts.:** _____

Control [IDC_BMKDIR]

Caption > **Bookmarks directory::** _____

Description > **Type the path to the bookmarks folder in this field.:** _____

Amis localization sheet — Dialog “Navigation Options” (IDD_NAVIGATIONOPTIONS)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Dialog caption [IDD_NAVIGATIONOPTIONS] > **Navigation Options**¹: _____

Control caption [IDC_SUMMARY] > **This is a list of items to which you may navigate directly.:** _____

¹ This dialog lists navigation options for the current publication.

Amis localization sheet — Dialog “Go To Page” (IDD_GOTOPAGE)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Caption > **Go To Page:** _____

Description > **Here you can jump to a page number or page label.:** _____

Prompt item > **After typing in your page number, press enter to go there.:**

Control description [IDOK] > **Press this button to go to the desired page.:** _____

Control [IDC_PAGENUM]

Caption > **Enter a page number::** _____

Description > **Type the number or label of the page you want to go to.:** _____

Amis localization sheet — Dialog “Publication Summary” (IDD_FULLSUMMARY)

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Dialog caption [IDD_FULLSUMMARY] > **Publication Summary**¹: _____

Control caption [IDC_SUMMARY] > **This is a list of publication metadata.:** _____

Prompt item > **This book is titled::** _____

Prompt item > **Written by::** _____

Prompt item > **Published by::** _____

¹ This dialog lists key publication metadata.

Prompt item > **Description::** _____

Prompt item > **Number of navigation points in the table of contents::** _____

Prompt item > **Maximum section depth::** _____

Prompt item > **Front matter pages::** _____

Prompt item > **Regular pages::** _____

Prompt item > **Special pages::** _____

Prompt item > **Total duration::** _____

Amis localization sheet — Prompt items

Language: _____

Translator(s): _____

Date: _____

Prompt item [altC_to_close] > **Press Alt + C to close the dialog.:** _____

Prompt item [altC_to_cancel] > **Press Alt + C to cancel the dialog.:** _____

Prompt item [thisItem] > **This item:** _____

Prompt item [spaceToToggle] > **Press the space bar to toggle the value.:** _____

Prompt item [tabAround] > **Hit tab to move around the options on the dialog.:**

Prompt item [ctrl2_for_colorsdialog] > **Press control + 2 to switch to the colors dialog.:** _____

Prompt item [ctrl3_for_langsdialog] > **Press control + 3 to switch to the language options dialog.:** _____

Prompt item [ctrl1_for_prefsdialog] > **Press control + 1 to switch to the general preferences dialog.:** _____

Prompt item [thisItemIsCurrently] > **This item is currently:** _____

Prompt item [enter_to_close] > **Press enter to close the dialog.:** _____

Prompt item [browse_button_caption] > **Browse...:** _____

Prompt item [browse_button_description] > **Press to open the folder browse dialog.:**

Prompt item [ok_button_caption] > **OK:** _____

Prompt item [ok_button_description] > **Press OK to close this dialog.:** _____

Prompt item [cancel_button_caption] > **Cancel:** _____

Prompt item [cancel_button_description] > **Press to cancel this dialog.:** _____

Prompt item [list_reads_automatically] > **This list will be read automatically.:** _____

Prompt item [repeatLastPromptInstr] > **Press Control + R to repeat the last prompt.:**

Prompt item [thisDialogNotSelfVoicing] > **This dialog is not yet self-voicing.:** _____

Prompt item [escapeToCancel] > **Press escape to cancel:** _____

Prompt item [hearDlgInstructions] > **Press Control + I to hear instructions for this dialog.:** _____

Prompt item [textBoxRepeatInstr] > **Press Control + R to repeat the text in the last text box.:** _____

Prompt item [nav_window] > **Navigation:** _____

Prompt item [sections] > **Sections:** _____

Prompt item [pages] > **Pages:** _____

Prompt item [noterefs] > **Footnotes:** _____

Prompt item [prodnotes] > **Producer notes:** _____

Prompt item [sidebars] > **Sidebars:** _____

Prompt item [groups] > **Grouped items:** _____

Prompt item [navigation_sidebar_caption] > **Navigation:** _____

Prompt item [ready] > **Ready:** _____

Prompt item [property_sheet_caption] > **Preferences:** _____

Prompt item [selfolder_title] > **Select a Folder:** _____

Prompt item [selfolder_instr] > **Select a folder from the directory below.:** _____

Prompt item [daisy_books] > **DAISY Books:** _____

Prompt item [folder_does_not_exist] > **The folder %s does not exist. Do you want the folder to be created?:** _____

Prompt item [folder_invalid] > **This folder name is invalid. Please choose another.:**

Prompt item [cant_create_folder] > **This folder can not be created. Please double check.:** _____

Prompt item [not_available] > **Not available:** _____

Prompt item [numeric_zero] > **0**¹: _____

Prompt item [numeric_one] > **1**: _____

Prompt item [numeric_two] > **2**: _____

Prompt item [numeric_three] > **3**: _____

Prompt item [numeric_four] > **4**: _____

Prompt item [numeric_five] > **5**: _____

Prompt item [numeric_six] > **6**: _____

¹ All numerals should be translated into numerals, not words.

Prompt item [numeric_seven] > **7**: _____

Prompt item [numeric_eight] > **8**: _____

Prompt item [numeric_nine] > **9**: _____

Prompt item [deleted] > **deleted**: _____

Prompt item [will_be_skipped] > **will be skipped**: _____

Prompt item [will_be_played] > **will be played**: _____

Prompt item [item_on] > **on**: _____

Prompt item [item_off] > **off**: _____

Prompt item [item_selected] > **selected**:

Prompt item [item_deselected] > **deselected**:

Prompt item [keyboardShortcut] > **Keyboard Shortcut**:

Prompt item [icon] > **Icon**:

Prompt item [menu] > **Menu**:

Prompt item [followedBy] > **followed by**¹:

Prompt item [submenu] > **Sub Menu**:

¹ This is used in the context of a sequence of key presses, as in "Press Alt + V, followed by S"

Prompt item > **Dialog closed.:** _____

Prompt item > **Text field entry is::** _____

Prompt item > **The location of the book you are looking for has changed. A different book was found instead. Did the contents of your CD-ROM drive change?:** _____

Prompt item > **An error occurred while trying to open the book.:** _____

Prompt item > **There is not a CD in the CD-ROM drive.:** _____

Prompt item > **Plug-in error: init() function not found in the plug-in DLL.:** _____

Prompt item > **Plug-in error: The following plug-in library could not be loaded::** _____

Prompt item > **You are now using the basic view mode. Press F11 to switch back to the default view mode.:** _____

Prompt items [OpenFile_notSelfVoicing]

Prompt item > **Open File Dialog:** _____

Prompt item > **Use the "search for books" feature, under the file menu, to find DAISY books on your hard drive.:** _____

Prompt items [BrowseForFolder_notSelfVoicing]

Prompt item > **Browse for folder dialog:** _____

Prompt item > **Then, type the path of the folder you want in the text box.:**

Prompt item > **Canceled:** _____

Prompt item > **Loading:** _____

Prompt item > **Please restart to see your changes.:** _____

Prompt item > **No DAISY books were found on this CD-ROM.:** _____
